

東海大學外國學生獎助學金設置辦法
TUNGHAI UNIVERSITY
INTERNATIONAL STUDENT SCHOLARSHIP GUIDELINES

97 年 7 月 15 日第 12 次行政會議通過
99 年 6 月 23 日第 10 次行政會議修正通過
100 年 5 月 18 日第 8 次行政會議修正通過
101 年 12 月 26 日第 20 次行政會議修正通過
103 年 1 月 15 日第 1 次行政會議修正通過
103 年 5 月 14 日第 5 次行政會議修正通過

第一條 依教育部「外國學生來臺就學辦法」第十四條第二項規定，並鼓勵優秀外國學生至本校就讀，特訂定本辦法。

Article 1:

In accordance with Paragraph 2 of Article 14 of the MOE's "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan", the guidelines of "International Student Scholarship" are hereby set forth by Tunghai University (THU) to encourage outstanding international students to study at Tunghai University.

第二條 本辦法所稱外國學生係指符合教育部對於外國學生認定之規定。

Article 2:

Under these guidelines, the requirements for the identity of an international student are consistent with the eligibility criteria set by the Ministry of Education.

第三條 本獎助學金申請資格如下：

Article 3:

Applicants' qualifications for applying this scholarship:

- 一、 外國學生新生（以下簡稱新生）
New international students (hereinafter referred to as "new students").
- 二、 已在學之外國學生（以下簡稱在學生），且符合下列資格之一者：
Currently enrolled international students (hereinafter referred to as "currently enrolled students") who also need to meet one of the following requirements:
 - (一) 大學部一年級在學生：
Currently enrolled undergraduate freshmen:
就讀滿一學期，具正式學籍，前一學期學業成績總平均 75 分以上或班排名前 25% 以內，勞作成績 70 分以上，無重大違規行為者。
Applicants must have completed one semester of undergraduate study and their academic performance of the previous semester should reach an average grade of 75 or above, otherwise, the class rank should be in the top 25%. Student Labor performance from the previous semester should reach an average grade of 70 or above.
 - (二) 大學部二年級以上在學生：
Currently enrolled undergraduate sophomores, juniors, and seniors:
就讀滿一學年，具正式學籍，前兩學期學業成績總平均 75 分以上或班排名前 25% 以內，勞作平均成績 70 分以上，無重大違規行為者。
Applicants must have completed one academic year of undergraduate study and their academic performance of the previous academic year should reach an average grade of 75 or above, otherwise, the class rank should be in the top 25%. Student Labor performance from the previous semester should reach an average grade of 70 or above.
 - (三) 研究所一年級學生：
For the first-year graduate students:
就讀滿一學期，具正式學籍，前一學期學業成績平均 80 分以上，無重大違規行為者。
Applicants must have completed one semester of the graduate study and their academic performance of the previous semester should reach an average grade of 80 or above. In addition, applicants should have not committed any violation of the university rules.
 - (四) 研究所二年級以上學生：
Graduate students who have been in the program for over a year:
就讀滿一學年，具正式學籍，前兩學期學業成績平均 80 分以上，無重大違規行為者。
Applicants must have completed one academic year of graduate study and their academic performance of the previous academic year should reach an average grade of 80 or above. In addition, applicants should have not committed any

violation of the university rules.

- (五) 撰寫博士論文期間，得以指導教授推薦書及論文撰寫計劃申請之。論文撰寫計劃須包括研究動機與目的、研究架構與設計、資料蒐集方法與來源、論文大綱、寫作計畫及進度等。

Doctoral candidates who are in the process of writing their dissertations may apply for this scholarship with a letter of recommendation from their advisor(s) and with the writing proposal for their dissertations which should include motives/purposes of their research, research framework and design, methods and sources of data collection, dissertation outlines, and writing plans and timelines.

已獲得「台灣獎學金」者，不得再申請本項獎學金。

The recipients of the "Taiwan Government Scholarship" are not eligible to apply for this scholarship.

第四條 本獎助學金獎勵期限，除特殊情形，經獎助學金委員會通過後，報請校長核准，分別如下：

Article 4:

The durations of this scholarship for different categories, except special circumstances, will be passed by the Scholarship Committee and approved by the university president. They are as follows:

- 一、 大學部學生獎勵上限為四年（建築系上限為五年）。
Undergraduate students/applicants can be awarded up to 4 years and the students/applicants of the Department of Architecture can be awarded up to 5 years.
- 二、 碩士班學生獎勵上限為二年。
Students/applicants of the Master's programs can be awarded up to 2 years.
- 三、 博士班學生獎勵上限為四年。
Students/applicants of the doctoral programs can be awarded up to 4 years.

第五條 獎助學金額度及獎助原則如下：

Article 5: The awarded amounts of the scholarship for different categories:

Types of Awards:

- 一、 獎助學金發放及受獎名額視當學年度本校獎勵經費預算及外國學生總人數比例而定。獎助學金內容分為：
The amount and the number of scholarships awarded will be determined based on the school budget allocated toward the scholarship for the current academic year the total number of international students enrolled. The various awards are as follows:
 - (一) 第一種：減免全額學雜費及提供一學年新台幣 10 萬元生活補助費。
Type I Award: The total of the tuition and the miscellaneous fees is fully covered and the additional living stipend is \$100,000.00 NT dollars for the entire academic year.
 - (二) 第二種：減免全額學雜費及提供一學年新台幣 6 萬元生活補助費。
Type II Award: The total of the tuition and the miscellaneous fees is fully covered and the additional living stipend of \$60,000.00 NT dollars for the entire academic year.
 - (三) 第三種：減免全額學雜費。
Type III Award: The total of the tuition and the miscellaneous fees is fully covered.
 - (四) 第四種：減免半額學雜費。
Type IV Award: Half of the tuition and the miscellaneous fees are covered.
 - 二、 新生、清寒生優先獎助。
New students and student in straitened circumstance have the priority to be selected as recipients of the scholarships.
 - 三、 獎助學金每次核定一學年，須逐年申請。
Scholarship applications are approved by the Scholarship Committee once in every academic year, so students who wish to receive a scholarship will need to reapply every year.
 - 四、 已核定之獎助學金於受獎助學生完成註冊後，分上下學期兩次。
The amount of the approved scholarship will be divided into two semesters and granted to students/recipients who have completed registration
 - 五、 受獎助學生，需提供服務學習時數，每學期以 10 小時為原則。
Awarded students need to provide service learning time, minimum 10 hours per semester.
- 第一項所稱減免之學雜費範圍不包含學生平安保險費、健保費、住宿費、網路使用費、各系專業指導費及其他代收費用。
Under Paragraph 1, the coverage of the "tuition and the miscellaneous fees" does not include fees of student insurance, health insurance, housing expense, Internet, professional advisory of each department, and other additional fees.

第六條 申請期限如下

Article 6:

Application deadline(s) is/are as follows:

- 一、 新生，應於申請本校招生報名截止日期前一併提出本獎助學金之申請。
New students may submit their applications for scholarship awarded by THU at the same time when they apply for their admission to THU.
- 二、 在學生應於每年四月(秋季入學者)、十一月(春季入學者)依照公告時間檢附本辦法第七條之申請所需資料，提出下一學年度獎助學金之申請。

Currently enrolled students may submit their applications for scholarship for the following academic year at every year **April (Fall Admission)** and **November (Spring Admission)** according to the time of announcement. Students must submit all required application documents listed in Article 7 when applying for scholarship.

第七條 應繳交申請文件如下

Article 7:

Required documents:

- 一、 新生，應向教務處繳交入學申請資料，並檢附下列獎助學金申請資料：
New students/applicants shall submit the following documents regarding scholarship applications to the Academic Affairs office when they submit their applications for admission to THU:
 - (一) 推薦函二份（中文或英文）
Two letters of recommendation in Chinese or English
 - (二) 留學計劃書（中文或英文）
Study plan in Chinese or English
 - (三) 撰述 300 至 500 字之自傳（中文或英文）
A personal statement (between 300 and 500 words in Chinese or English)
 - (四) 申請入博士班者，另檢附中文或英文碩士論文摘要乙份（無論文者免附，但須提出相關證明文件），及發表之論文抽印本與發表證明各乙份。
Doctoral applicants must provide an abstract and the final print of their thesis completed for their Master's degree in Chinese or English as well as the certificate of their published thesis. Applicants who did not complete a thesis are required to submit relevant documentation which can support their Master's degree.
- 二、 在學生，應向國際教育合作處繳交獎學金申請資料：
For currently enrolled students, applicants shall submit the following documents to the Office of International Education & Programs.
 - (一) 獎助學金申請表。
Scholarship application form
 - (二) 在校歷年成績單。
Transcript for each consecutive semester completed
 - (三) 就讀系、所主任及教師之推薦函二份。
Two letters of recommendation from the department head and/or faculty members.
 - (四) 其他證明文件：如其他學術成就之證明資料、參加課外活動證明、競賽獲獎證明、發表論文證明等（無則免附）。
Other supporting documents (optional) which may include certifications of outstanding academic performance, proof of extracurricular activity participation, certificates of contests won, publications, or published thesis and proof of low income.

第八條 申請及審查作業程序如下：

Article 8:

Application review/evaluation procedures:

- 一、 新生，其申請資料經本校教務處核定錄取資格後，由教務處提請獎助學金委員會審查。
For new students, after their applications for admission to THU are approved by the Academic Affairs Office, their application documents for scholarship will be forwarded to the Scholarship Committee by the Academic Affairs Office for further review/evaluation.
- 二、 在學生，將申請表及資料送至國際教育合作處，造冊後提請獎助學金委員會審查。
For currently enrolled students, applicants need to submit their application documents including the completed application form for the scholarship to the Office of International Education & Programs, and then the Scholarship Committee will review/evaluate their applications.

第九條 受獎學生應注意事項如下：

Article 9:

Scholarship recipients should take notice of the following rules:

- 一、 受獎助學生，如經查證有偽造或不實之情事，撤銷其受獎資格，已領取之獎學金應予以繳回。
Recipients will be disqualified and they will need to return their scholarship back to school if there is any finding of inauthenticity or forgery of documentation as confirmed by investigation.
- 二、 受獎助學生於受獎期間，有下列情形之一者，取消其受獎助及申請資格。
For scholarship recipients who have one of the following condition, the scholarship and qualification will be cancelled.
 - (一) 曠課時數超過總修課時數四分之一之情形者。
Absent from classes over 1/4 of total credit hours.
 - (二) 大學部學期學業成績總平均未達 60 分、研究所未達 70 分者。
Undergraduate students total average grade less than 60; graduate students total average grade less than 70.
 - (三) 其他有重大違規之行為者。
Committed significant violation of school rules/regulations.

三、 受獎學生於受獎助期間，遇休學或退學時起即不得受領本獎助學金，如有溢領獎助學金應予以繳回；本款原因消失時，當學年之受獎助資格亦不得恢復。

During the time when the recipients' scholarship is effective, the recipients shall not receive their scholarship if they decide to suspend or withdraw from their admission to THU. The recipients shall also return the overpayment of their scholarship back to school. Also, when the circumstances mentioned above no longer exist during the current academic year, the approval and the entitlement for their scholarship will not be reinstated.

第十條 本辦法經獎助學金委員會審議、行政會議通過後實施。

Article 10

These regulations have taken effect upon the approval of the Scholarship Committee and the University Cabinet.